Salil de jüitiva



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Salir corriendo, huir.

Ver: Jüil, Salil a la uña

• Cuando la guerra tuvimos que salir de jüitiva, que veniân los nacionales y musotros erâmos de los rojos.

Campos semánticos: Expresiones

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Del latín **fugitivus** (*que anda huyendo*) salieron el castellano **fugitivo** y su femenino **fugitiva**.

En el siglo XIV la mayoría de las palabras que empezaban por **F** pasaron a aspirarla (sonando como la **J** del sur), aspiración que en el XVI se había perdido en el estándar. Pero no todas consolidaron el cambio. Por ejemplo, el verbo **fuir** sí lo hizo, quedando hoy en el estándar **huir** (pero en peraleo permaneció la forma **juir/juil**). **Fugitivo,** que procede de la misma raíz, no consolidó el cambio y quedó con la **F**, pero en peraleo se mantuvo la aspiración original y quedó como **juitivo**.

Al pasar la **F** a ser aspirada se juntó con la aspiración de la **G** en la sílaba siguiente, con lo que la palabra quedó como "**jujitiva**". En nuestro dialecto se evitan siempre las sílabas seguidas con aspiración porque nos quedamos sin aire demasiado rápidamente. Eso explica que al decir "***los ojos***" no pronunciemos, como sería lo normal, "**lojojoj**", sino "**losojos**". Por el mismo principio "**jujitiva**" se simplificó a "**juitiva**" para evitar las dos aspiradas seguidas.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com